

VENTA-LUFTWÄSCHER

Bedienungsanleitung



LW15



LW25



LW45

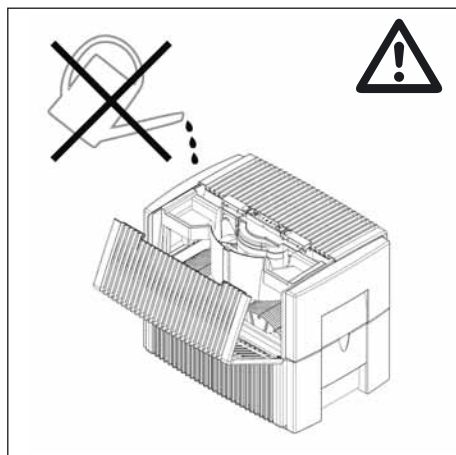
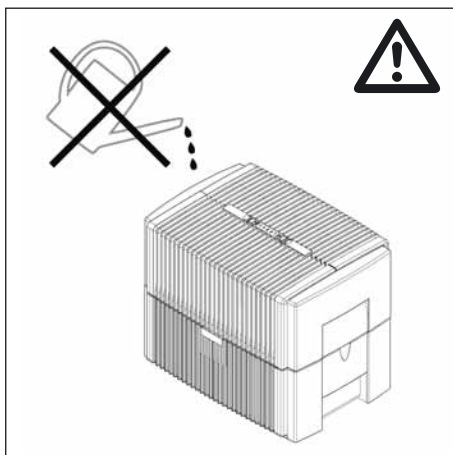
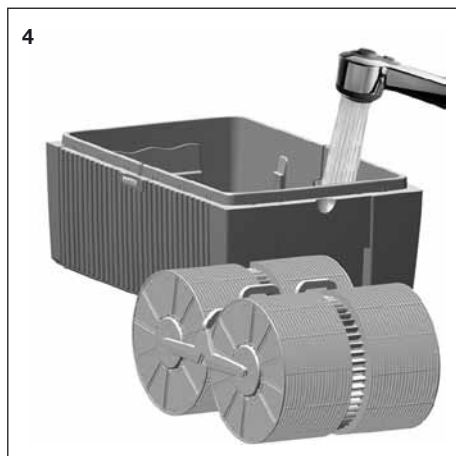
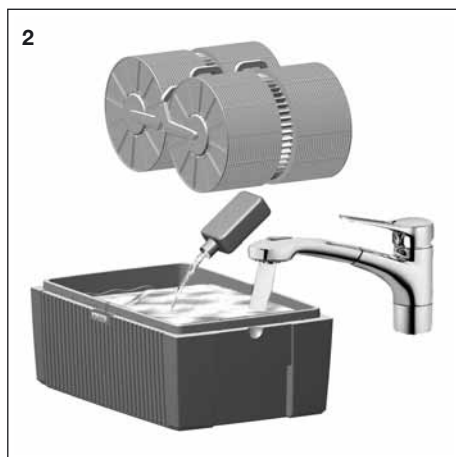
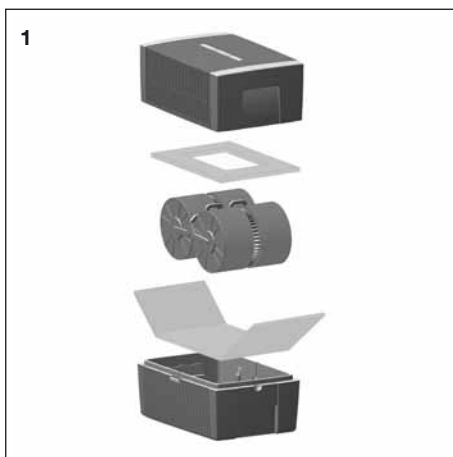
- (D)** **BEDIENUNGSANLEITUNG**
- (GB)** **INSTRUCTIONS FOR USE**
- (F)** **MODE D'EMPLOI**
- (E)** **MANUAL DE INSTRUCCIONES**
- (I)** **ISTRUZIONI PER L'USO**
- (NL)** **GEBRUIKSAANWIJZING**
- (DK)** **BRUGSANVISNING**
- (S)** **BRUKSANVISNING**
- (N)** **BRUKSANVISNING**
- (FIN)** **KÄYTTÖOHJE**
- (LV)** **LIETOŠANAS PAMĀCĪBA**
- (LT)** **NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**
- (PL)** **INSTRUKCJA OBSŁUGI**
- (H)** **HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
- (CZ)** **NÁVOD K POUŽITÍ**
- (SK)** **NÁVOD NA POUŽÍVANIE**
- (RO)** **MANUAL DE UTILIZARE**
- (RUS)** **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
- (UA)** **ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ**
- (KZ)** **ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰҚАУЛЫҚ**
- (KOR)** **사용설명서**

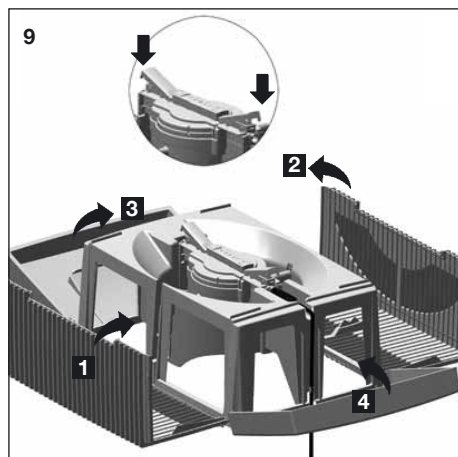
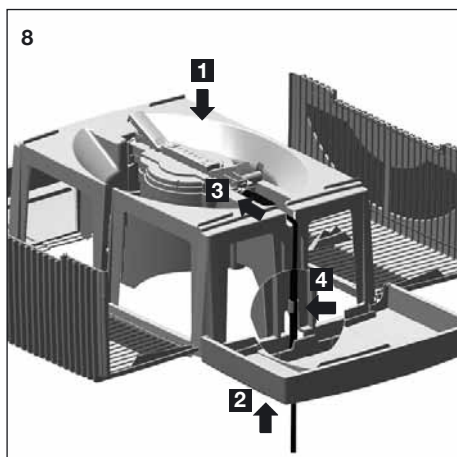
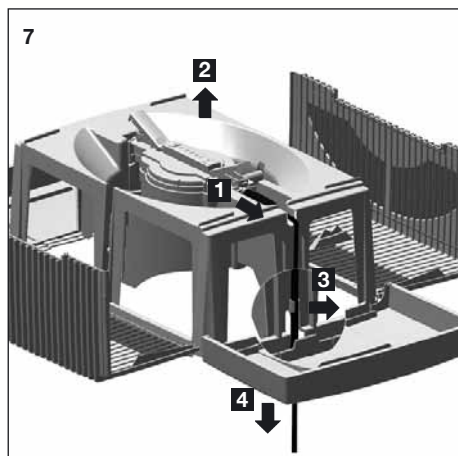
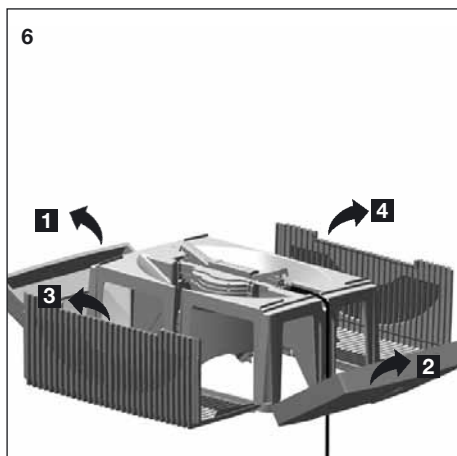
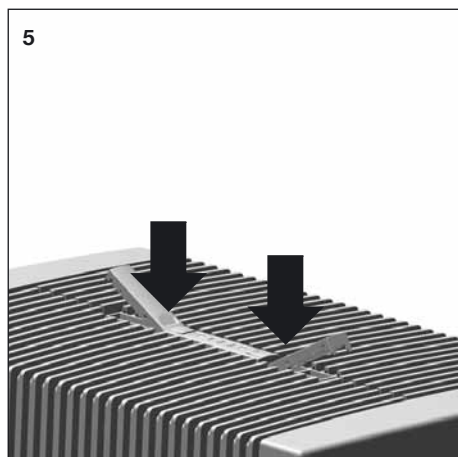
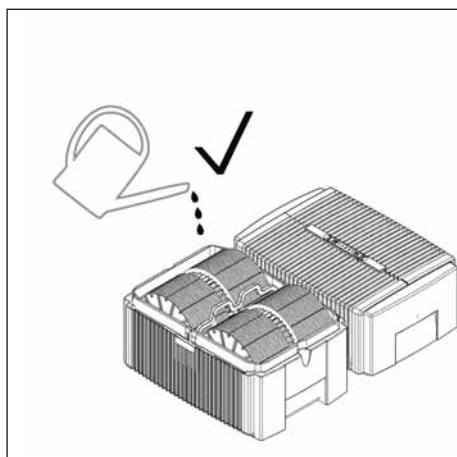
venta
LUFTWÄSCHER
Das Original

KLIMASKLEP, ul. Orzechowa 3, 72-010 Przęsocin (koło Szczecina)
tel.: (91) 432-43-42, tel.: (91) 432-43-49
e-mail: kontakt@klimasklep.pl, www: www.KlimaSklep.pl

- (D)** Klappen Sie vor dem Lesen bitte die Einschlagseiten vorne mit den Abbildungen heraus.
- (GB)** Before reading, please unfold the user manual to reveal pictures.
- (F)** Avant de lire les instructions, veuillez déplier la première page où figurent les illustrations.
- (E)** Por favor, antes de leer las instrucciones de uso despliegan primeramente la primera página del manual de instrucciones donde figuran las ilustraciones.
- (I)** Prima di leggere, aprire la pagina precedente con le illustrazioni.
- (NL)** Vouw - voordat u met lezen begint - de dubbelgevouwen pagina met afbeeldingen aan het begin van deze gebruiksaanwijzing open.
- (DK)** Før de begynder at læse, foldes den forreste dobbeltside med illustrationerne ud.
- (S)** Vik upp sidorna med bilderna längst fram och längst bak innan du börjar läsa bruksanvisningen.
- (N)** Klapp ut omslagssidene med illustrasjonene foran før du begynner lesingen.
- (FIN)** Ennen kuin alat lukea, taita käyttöohjeen etukannessa olevat kuvat esille.
- (LV)** Pirms lasīšanas, lūdzu, atlokiet lietotāja rokasgrāmatu, lai redzētu attēlus.
- (LT)** Prieš skaitymą, prašome, atlankstykite vartotojo vadovėlį, kad matytumėte iliustracijas.
- (PL)** Przed przeczytaniem rozłóż przednią i tylną stron (ilustracje).
- (H)** Olvasás előtt, hajtsa ki a képeket tartalmazó első lapot!
- (CZ)** Před čtením tohoto návodu odklopte složené strany s obrázky vpředu.
- (SK)** Pred prvým čítaním tohoto návodu odklopte Všetky štyri bočné steny od seba podľa obrázkov na prednej a zadnej časti návodu na obsluhu.
- (RO)** Înainte de a citi, vă rugăm să desfaceți coperta manualului pentru a vedea fotografiile.
- (RUS)** Пожалуйста, перед тем как Вы начнете читать инструкцию, отогните титульный лист.
- (UA)** Будь ласка, перед тим, як Ви почнете читати, відігніть титульного аркуша
- (KZ)** Нұсқаулықты оқудан бұрын пердебетті қайырыңыз.
- (ROK)** 읽기 전에, 사진이 보이도록 사용설명서를 펼치시기 바랍니다.

- (D)** Klappen Sie vor dem Lesen bitte die Einschlagseiten vorne mit den Abbildungen heraus.
- (GB)** Before reading, please unfold the user manual to reveal pictures.
- (F)** Avant de lire les instructions, veuillez déplier la première page où figurent les illustrations.
- (E)** Por favor, antes de leer las instrucciones de uso desplieguen primeramente la primera página del manual de instrucciones donde figuran las ilustraciones.
- (I)** Prima di leggere, aprire la pagina precedente con le illustrazioni.
- (NL)** Vouw - voordat u met lezen begint - de dubbelgevouwen pagina met afbeeldingen aan het begin van deze gebruiksaanwijzing open.
- (DK)** Før de begynder at læse, foldes den forreste dobbeltside med illustrationerne ud.
- (S)** Vik upp sidorna med bilderna längst fram och längst bak innan du börjar läsa bruksanvisningen.
- (N)** Klapp ut omslagssidene med illustrasjonene foran før du begynner lesingen.
- (FIN)** Ennen kuin alat lukea, taita käyttöohjeen etukannessa olevat kuvat esille.
- (LV)** Pirms lasīšanas, lūdzu, atlokiet lietotāja rokasgrāmatu, lai redzētu attēlus.
- (LT)** Prieš skaitymą, prašome, atlankstykite vartotojo vadovėlį, kad matytumėte iliustracijas.
- (PL)** Przed przeczytaniem rozłóż przednią i tylną stron (ilustracje).
- (H)** Olvasás előtt, hajtsa ki a képeket tartalmazó első lapot!
- (CZ)** Před čtením tohoto návodu odklopte složené strany s obrázky vpředu.
- (SK)** Pred prvým čítaním tohoto návodu odklopte Všetky štyri bočné steny od seba podľa obrázkov na prednej a zadnej časti návodu na obsluhu.
- (RO)** Înainte de a citi, vă rugăm să desfaceți coperta manualului pentru a vedea fotografiile.
- (RUS)** Пожалуйста, перед тем как Вы начнете читать инструкцию, отогните титульный лист.
- (UA)** Будь ласка, перед тим, як Ви почнете читати, відігніть титульного аркуша
- (KZ)** Нұсқаулықты оқудан бұрын пердебетті қайырыңыз.
- (ROK)** 읽기 전에, 사진이 보이도록 사용설명서를 펼치시기 바랍니다.





SPIS TREŚCI

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	66
Jedyne w swoim rodzaju działanie urządzenia.....	67
Zawartość opakowania	67
Opis urządzenia	67
Przed pierwszym użyciem	68
Uruchamianie	68
Konserwacja i czyszczenie	68
Dane techniczne.....	70
Gwarancja.....	70
Automatyczny wyłącznik	70
Usuwanie usterek	70
Informacje dotyczące usuwania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego	70

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy w całości przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.
- Oczyszczacz i nawilżacz powietrza Venta jest urządzeniem do nawilżania i oczyszczania powietrza w pomieszczeniach mieszkalnych, biurowych i innych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może być groźne dla życia lub zdrowia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody na zdrowiu lub życiu i/lub szkody materialne, które spowodowane zostały niewłaściwym lub błędnym użytkowaniem.
- Urządzenia absolutnie nie wolno użytkować w następujących warunkach:
 - W pomieszczeniach, w których panuje atmosfera grożąca wybuchem;
 - W pomieszczeniach, w których występuje agresywna atmosfera;
 - W pomieszczeniach o wysokim stężeniu rozpuszczalników;
 - W pomieszczeniach o ekstremalnie wysokim zapyleniu;
 - W pobliżu pływalni lub obszarów mokrych.
- Urządzenie podłączać wyłącznie do odpowiednich gniazdek wtykowych sieci zasilania – napięcie w sieci musi być zgodne z danymi zamieszczonymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Należy używać wyłącznie załączonego zasilacza model nr B/13-240050-Cd....
- Nigdy nie włączać oczyszczacza i nawilżacza powietrza, gdy uszkodzony jest kabel lub wtyczka, gdy urządzenie działało już wcześniej nieprawidłowo albo gdy spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób
- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą być źródłem poważnych zagrożeń dla użytkownika.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej, ani przez osoby, którym brak jest odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami dotyczącymi użytkowania urządzenia przekazywanymi przez osobę odpowiadającą za bezpieczeństwo takich osób. Należy sprawować nadzór nad dziećmi, aby zagwarantować, że nie będą bawiły się urządzeniem.
- Na urządzeniu nie wolno siadać ani stawiać na nim żadnych przedmiotów.

- Do urządzenia nie wkładać żadnych obcych przedmiotów.
- Górnej części urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie ani innej cieczy.
- Nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazdka sieciowego, ciągnąc za kabel ani dotykając mokrymi rękami.
- Gdy urządzenie nie jest użytkowane, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Przed każdą konserwacją i czyszczeniem urządzenia, a także przed każdą zmianą miejsca użytkowania, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Oczyszczacz i nawilżacz powietrza wolno uruchamiać wyłącznie w kompletnie zmontowanym stanie.
- Oczyszczacz i nawilżacz powietrza ustawiać wyłącznie na równej, suchej powierzchni.
- Należy zachować minimalny odstęp od innych przedmiotów lub ściany wynoszący 50 cm.
- Urządzenie należy ustawiać w taki sposób, żeby nie można go było przewrócić ani żeby nikt się nie mógł o nie lub o kabel potknąć.
- Do wody dodawać wyłącznie oryginalne dodatki firmy Venta. Za szkody spowodowane przez inne dodatki firma Venta-Luftwäscher GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

SZANOWNY KLIENCIE,

System nawilżania i oczyszczania Venty stanowi unikalną, na skalę światową, technologię. Oczyszczacz i nawilżacz powietrza Venta nie wymaga stosowania wkładek filtrujących, co zapewnia wyjątkową higieniczność.

JEDYNE W SWOIM RODZAJU DZIAŁANIE URZĄDZENIA:

Zanieczyszczone, suche powietrze zostaje zassane do urządzenia. Obracający się wkład płytkowy (powierzchnia 4,2 m²) zapewnia wyparowanie czystej wody i zaabsorbowanie wilgoci przez suche powietrze. W wodzie zatrzymywane są zanieczyszczenia o wielkości >10 µm (10/1000 mm). Nie ma filtra, który z czasem ulegałby zanieczyszczeniu. Filtrem w urządzeniu Venta jest woda – codziennie czysta i świeża - o niezmiennych właściwościach czyszcząco - nawilżających.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

1 × Oczyszczacz i nawilżacz powietrza

1 × Półne opakowanie dodatkowego środka higienicznego Venta o pojemności 50 ml (wystarcza na 2 tygodnie)

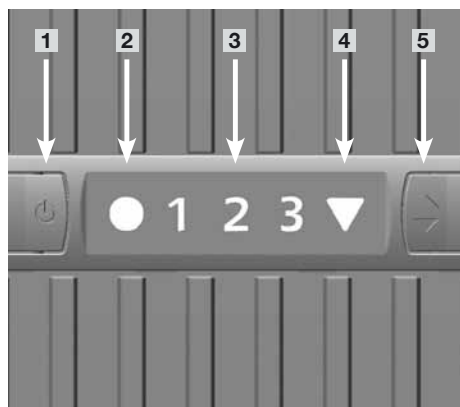
1 × Instrukcja obsługi

1 × Prospekt produktu, pytania & odpowiedzi, prospekt olejków zapachowych

OPIS URZĄDZENIA



PANEL STEROWANIA



- 1** Przycisk ON/OFF (włączony/wyłączony)
- 2** Wskaźnik ON/OFF (włączony/wyłączony)
Dioda świeci ciągle: ON (włączony)
Dioda nie świeci: OFF (wyłączony)
Migająca: usterka
(patrz: Usuwanie usterek)
- 3** Wskaźnik poziomu pracy urządzenia
1 - 2 (w LW 15) 1 - 2 - 3 (w LW 25/45)
- 4** Kontrolka sygnalizująca automatyczne
wyłączenie (Patrz rozdział
"Automatyczny wyłącznik")
- 5** Przycisk wyboru poziomu pracy urządzenia
1 - 2 (w LW 15) 1 - 2 - 3 (w LW 25/45)

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Wyjąć ze styropianu opakowanie próbne!

Rysunek 1: Zdjąć górną część obudowy. Z górnej części obudowy usunąć zabezpieczenie transportowe. Wyciągnąć wkład płytkowy. Usunąć zabezpieczenie transportowe z dolnej części obudowy.

URUCHAMIANIE

- Oczyszczacz i nawilżacz powietrza ustawić na równej i suchej powierzchni, zachowując minimalny odstęp od ściany lub innych przedmiotów wynoszący 50 cm.
- Sprawdzić, czy wtyczka sieciowa lub kabel sieciowy nie są uszkodzone.

Rysunek 2: Zdjąć górną część obudowy. Do dolnej części urządzenia wlać wodę. **Urządzenie nigdy nie może być napełniane z nałożoną częścią górną.** Maks. poziom wody: patrz oznaczenie na dolnej części obudowy (ok. 5 cm poniżej krawędzi basenu). Dodać całą zawartość dodatkowego środka higienicznego Venta (buteleczka z próbką 50 ml). Z powrotem włożyć wkład płytkowy.

Rysunek 3: Nasadzić górną część obudowy. Urządzenie podłączyć do sieci. Włączyć urządzenie przyciskiem **1** – wskaźnik **2** zapala się. Wybrać odpowiedni tryb pracy przyciskiem 1 - 2 (w LW 15) 1 - 2 - 3 (w LW 25/45) **5**.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO CZYSZCZENIA I KONSERWACJI ZAWSZE WYCIĄGNĄĆ WTYCZKĘ Z GNIAZDKA!

CODZIENNE

1. Wyłączyć urządzenie przyciskiem nr **1**, i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Podnieść górną część obudowy i uzupełnić wodę do odpowiedniego poziomu. Nałożyć obudowę górną i włączyć urządzenie.
2. Dodatkowo wyświetlacz sygnalizuje konieczność uzupełnienia wody. Przy niedostatecznym poziomie wody urządzenie wyłącza się automatycznie. W tym przypadku należy powtórzyć procedurę z punktu pierwszego.

CO 10-14 DNI

Rysunek 4: Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Wylać wodę. Usunąć szczoteczką osady i wypłucz je z basenu. Spłucz wodą wałce. Napełnij ponownie basen wodą (kranową). Uzupełnij dodatkowy środek higieniczny Venta. Dawkowanie: Patrz podziałka na butelce.

Wszelkie pozostałości w dolnej części oraz na płytkach wałca (biały, zielono- żółty lub brązowy osad) NIE MAJĄ negatywnego wpływu na funkcjonowanie nawilżacza powietrza. Użycie dodatkowego środka higienicznego Venta gwarantuje prawidłową higieniczną pracę.

Dozowanie dla modeli

LW 15 = Dozowanie dla LW 14, LW 25 = Dozowanie dla LW 24, LW 45 = Dozowanie dla LW 44.
patrz na odwrocie butelki

CO PÓŁ ROKU

Zalecamy raz w roku gruntowne czyszczenie urządzenia Oczyszczaczem/Odkamieniaczem Venty. Jest to opracowany specjalnie z myślą o Vencie środek (neutralny dla tworzywa sztucznego, z którego jest zbudowana). Zaleca się stosownie wyłącznie środków chemicznych zatwierdzonych przez Venta-Luftwäscher GmbH. Proszę stosować się do instrukcji na butelce.

GRUNTOWNE CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

Rysunek 5: Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Aby otworzyć górną część urządzenia, nacisnąć zatrzaski ryglujące (patrz strzałki).

Rysunek 6: Przy demontażu obudowy górnej należy koniecznie zachować odpowiednią kolejność otwierania ścianek bocznych. Otwórz najpierw ścianki pełne **1** + **2** (lekko naciskając), a w następnej kolejności ścianki żebrowane **3** + **4** .

Rysunek 7: Wyciągnij wtyczkę kabla sieciowego z modułu silnika **1**. Wyjmij moduł silnika **2**. Uwolnij kabel sieciowy z mocowania **3** i umieść go na dole przez otwór w górnej części urządzenia **4**.

- Nie rozbierać modułu silnikowego i zasilacza sieciowego, nie zanurzać i nie narażać go na jakikolwiek kontakt z wodą.
- Obudowę silnika, wiatrak wraz z przekładnią można wycierać wyłącznie suchą szmatką.
- Zewnętrzną pokrywę obudowy górnej można czyścić wodą i oczyszczaczem/odkamieniaczem Venty.
- Należy upewnić się przed montażem, że wszystkie części są całkowicie suche.

Rysunek 8: Wstaw moduł silnika w odpowiednim położeniu **1**. Wyciągnij z dołu do góry wtyczkę kabla sieciowego **2**, przeciągając ją przez otwór w górnej części urządzenia i podłącz ją do modułu silnikowego, wetknij aż do zatrzaśnięcia **3**. Zamocuj kabel sieciowy klipsach mocujących **4**.

Rysunek 9: Przy montażu obudowy górnej należy koniecznie zachować odpowiednią kolejność zamykania ścianek bocznych: Ustaw zewnętrzne końce zatrzasków ryglujących w pozycji „do góry“. Zamknij najpierw ścianki żebrowane **1** i **2** i naciśnij na zewnętrzne końce zatrzasków ryglujących (zobacz detale w kółku). Następnie zamknij ścianki pełne **3** + **4** i umieść je w zatrzasku.

DANE TECHNICZNE

	LW 15	LW 25	LW 45
Nawilża powietrze w pomieszczeniach	do 20m ²	do 40m ²	do 75m ²
Oczyszcza powietrze w pomieszczeniach	do 10m ²	do 20m ²	do 40m ²
Napięcie sieciowe	100-240V/50-60Hz		
Powierzchnia wielopłytkowych bębnow	1,4m ²	2,1m ²	4,2m ²
Zakres obrotów	2	3	3
Poziom szumu	22/32 dBA	24/34/44 dBA	24/35/45 dBA
Wymiary	26×28×31cm	30×30×33cm	45×30×33cm
Waga	ok. 3kg	ok. 3,8kg.	ok. 5,8kg.
Moc silnika (poziomy pracy 1 - 2 - 3)	ok. 3 - 4W	ok. 3 - 5 - 8W	ok. 3 - 5 - 8W
Pojemność zbiornika	5l	7l	10l
Gwarancja	2 lata	2 lata	2 lata
Niezwyczajnie niskie zużycie prądu			

* w odniesieniu do wysokości pomieszczenia wynoszącej maks. 2,5m

GWARANCJA

Firma Venta - Luftwäscher GmbH udziela 2 - letniej gwarancji na zepsute części urządzenia włącznie z kosztami ich zamontowania. Zakres terytorialny ważności gwarancji ograniczony jest do krajów Unii Europejskiej. We wszystkich innych krajach gwarancja jest ważna wyłącznie na obszarze kraju, w którym zakup został dokonany. Dowód zakupu (paragon lub faktura) stanowi kartę gwarancyjną.

AUTOMATYCZNY WYŁĄCZNIK

Urządzenie posiada funkcję automatycznego wyłączania, która jest sygnalizowana kontrolką nr **4**.

Urządzenie wyłączy się automatycznie gdy:	Co zrobić:
Poziom wody w zbiorniku jest za niski.	Wyłącz urządzenie z gniazdka, uzupełnij wodę, włącz urządzenie przyciskiem 1 . Patrz również rozdział „Konserwacja i czyszczenia” oraz „Codziennie”
Górna obudowa jest otwarta.	Spróbuj zamknąć górną obudowę ponownie, naciskając na zewnętrzne końce zatrzasków. Włącz i wyłącz urządzenie przyciskiem 1 .
Obudowa górna nie jest umieszczona na obudowie dolnej lub jest umieszczona nieprawidłowo.	Umieść dokładnie obudowę górną na dolnej i włącz urządzenie przyciskiem 1 .

USUWANIE USTEREK

Problem	Przyczyna problemu	Sugerowana naprawa
Urządzenie nie działa	1. Wyłączona wtyczka 2. Wtyczka kabla sieciowego nie została wetknięcia do zatrzasku.	1. Podłączyć wtyczkę do gniazdka zasilania i uruchomić urządzenie przyciskiem 1 . 2. Wtyczkę kabla sieciowego wetknąć do modułu silnika do zatrzasku.
Miga dioda nr 2	Usterka silnika lub przekładni	Skontaktuj się z serwisem: Tel: +48 42 681 75 54

INFORMACJE DOTYCZĄCE USUWANIA ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO



Dotyczy wyłącznie krajów Unii Europejskiej: Urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być wyrzucane razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Prosimy o skorzystanie z dostępnych punktów zbiórki lub skupu surowców wtórnych. W ten sposób wnosisz istotny wkład w ochronę środowiska i ludzkiego zdrowia.

KLIMASKLEP

ul. Orzechowa 3
72-010 Przęsocin (koło Szczecina)

tel.: **(91) 432-43-42**

e-mail: **kontakt@klimasklep.pl**

www: **www.KlimaSklep.pl**